

**Duravit AG**  
Werderstr. 36  
78132 Hornberg  
Germany  
Phone +49 78 33 70 0  
Fax +49 78 33 70 289  
info@duravit.de  
www.duravit.de

Leben im Bad  
Living bathrooms



## WonderGliss



Best. Nr. 51210/06.08.3



## Index

Deutsch.....	4
English.....	8
Français .....	11
Nederlands.....	14
Italiano.....	17
Español.....	20

# D

## WonderGliss. Irgendwie sauberhaft.

### Die Zukunft der Badkeramik.

WonderGliss von Duravit ist die Innovation in Sachen Badkeramik. Entwickelt und getestet in Zusammenarbeit mit dem Forschungslabor von Nanogate, steht WonderGliss für eine völlig neuartige Oberflächen-Qualität.

### Doppelt gebrannt hält besser.

Mit WonderGliss beschichtete Keramik bleibt besonders lange glatt, schön und sauber. Denn die WonderGliss-Beschichtung wird nicht einfach nur aufgetragen, sondern eingebrannt. In Verbindung mit unserer Einbrenntechnik erreicht WonderGliss eine Sonderstellung, die es in seiner Qualität unvergleichlich gut macht.

### Sauber wie von selbst.

WonderGliss nimmt dem Schmutz die Angriffsfläche. Rückstände fließen einfach mit dem Wasser ab. Die Folge: weniger Ablagerungen, weniger Putzen.

### Geprüfte Qualitäten.

Das Forschungsinstitut für anorganische Werkstoffe in Höhr-Grenzhausen bestätigt WonderGliss gutes Abperl-Verhalten,

hohe chemische und thermische Beständigkeit, Pflegefreundlichkeit und Abriebfestigkeit.

Kurz: Qualität, die lange hält was sie verspricht.

### Ökologie & Gesundheit.

Die Rohstoffe und das Verfahren zur Herstellung von WonderGliss sind gesundheitlich und ökologisch unbedenklich.

### Pflege und Reinigung.

Mit WonderGliss ist die Reinigung Ihrer Sanitärkeramik ein Leichtes. Damit Sie möglichst lange Freude an WonderGliss haben, beachten Sie bei der Reinigung bitte folgende Hinweise:

Reinigen Sie Ihre mit WonderGliss beschichtete Keramik-Oberfläche am besten täglich mit einem feuchten Tuch. Achten Sie darauf, dass das Tuch immer sauber ist. Mikrofasertücher sind nicht empfehlenswert.

Sollte der Einsatz eines Reinigers notwendig werden, empfehlen wir Ihnen den Gebrauch eines milden Mittels wie z.B. eines handelsüblichen Essigreiners (siehe Empfehlungen). Saure Reiniger (auf Basis von Essig- oder Zitronensäure) eignen sich besonders gut zur Beseitigung von eventuellen Kalkablagerungen. Zur Reinigung Ihres WC's können Sie wie gewohnt eine WC-Bürste verwenden.

Sollte sich wider Erwarten einmal eine hartnäckige Verschmutzung auf der Oberfläche gebildet haben, lassen Sie Ihren Badreiniger einfach über Nacht einwirken. Gels und Schaumreiniger eignen sich hierfür besonders, da sie auch an schrägen Ober-

flächen gut haften. Auch können Sie ein mit Reiniger getränktes Tuch auf die Verschmutzung legen. Ablagerungen von Haarspray im Waschtisch lassen sich am besten mit einer Alkohollösung (z.B. Isopropanol – erhältlich in der Apotheke) entfernen.

**Verwenden Sie zur Pflege Ihrer Keramik auf keinen Fall scharfe bzw. abrasive Reiniger wie Scheuermilch, Scheuerpulver oder Abflussreiniger. Verzichten Sie auch auf den Einsatz von Dampfreinigern sowie harten, scheuernden Schwämmen. Bitte berücksichtigen Sie, dass Haarfärbemittel die Wirkung von WonderGliss negativ beeinträchtigen kann.**

Wenn Sie diese Tipps beachten, werden Sie dauerhaft Freude an den positiven Eigenschaften von WonderGliss haben.

#### **Empfohlene Reiniger für Sanitärkeramik mit WonderGliss Beschichtung.**

Sehr empfehlenswert sind saure Reiniger mit einem pH-Wert von 1 bis 4. Nur eingeschränkt zu empfehlen sind Reiniger mit pH-Werten um den Neutralpunkt, pH-Wert 5 bis 8.

**Dringend abzuraten ist von schwachen bis starken Laugen, also Reinigern mit pH-Werten von 9 bis 12.**

#### **Saure Reiniger\* (pH-Wert 1-4)**

Dr. Schnell Milizid, Dr. Schnell Chemie  
Denkmit Badreiniger, dm  
Denkmit Kalkreiniger, dm  
Denkmit WC-Reinigungsgel Zitrone, dm  
Denkmit Essigreiniger Apfel, dm  
Denkmit Multi-Power Power-Reiniger, dm  
Frosch Essig-Reiniger, Erdal Rex  
Frosch WC-Essig-Reiniger, Erdal Rex  
Diesin acid, Henkel Ecolab  
Into Citrus, Henkel Ecolab  
Sidel gegen Kalk, Henkel Ecolab  
Domestos WC Aktiv Gel (lemon fresh), Lever Faberge  
Domestos Bad-Aktiv, Lever Faberge  
Antikal, Procter & Gamble  
Meister Proper Badreiniger, Procter & Gamble  
Sagrotan 4 in 1, Reckitt Benckiser  
Reine Citronensäure, Brauns-Heitmann  
Biff fresh shower (sunny lemon), Henkel  
WC-Ente Citrus Reiniger, Henkel  
Null-Null Ultra-Gel-Hygiene, Johnson  
Invisible Shield Antikalk, Unelko

#### **Neutrale Reiniger\* (pH-Wert 5-8)**

Dr. Schnell Forol, Dr. Schnell Chemie  
Windus Glasreiniger, Henkel Ecolab  
Tana Spiritus-Glas and window cleaner, Tana-Chemie  
AS Glasreiniger, WIN Cosmetic

\*unverbindliche Empfehlung

## WonderGliss. Pure magic.

### The future of bathroom ceramics.

WonderGliss from Duravit: an outstanding innovation in the world of bathroom ceramics. Developed and tested in cooperation with the Nanogate research labs, WonderGliss represents a state-of-the-art finish when it comes to surface quality.

### Double Firing = double durability.

Ceramics which have been coated with WonderGliss will stay smooth, attractive-looking and clean for a long time to come. The secret of their success? The way they have been fired in our kilns, as the WonderGliss coating isn't just applied to the surface, but fired right into the ceramics. This special firing technology makes WonderGliss a surface finish of exceptional quality.

### Practically self-cleaning.

WonderGliss is simply disarming when it comes to fighting smear campaigns. Any residues will drip off along with the water. The result: less polluting deposits, less cleaning work.

### Tried and tested qualities.

The renowned German research institute for in-organic materials

– glass/ceramics – located in Höhr-Grenzhausen has certified WonderGliss's brilliant performance in drip-off tests, chemical and thermal durability, ease of cleaning and resistance to general wear and tear. In short: all qualities necessary for a product that's required to stand the test of time.

### Ecology and Health.

The raw materials and processes used for the production of WonderGliss are environmentally friendly and present no danger to health. Care instructions. WonderGliss transforms dull bathroom cleaning chores into child's play. Since most of the dirt and lime residues simply drip off along with the water, gentle cleansing agents are sufficient to carry out all customary cleaning jobs. Caution! Aggressive substances such as liquid drain opener, scouring liquid or scouring powder may damage the coating.

### Cleaning and care.

WonderGliss takes the hard work out of cleaning sanitary ceramic surfaces. In order to continue enjoying WonderGliss for as long as possible, please follow the cleaning guidelines below:

The best way to care for ceramic surfaces with a WonderGliss finish is to clean them daily with a damp cloth. Take care to ensure that the cloth is always clean. Microfibre cloths are not recommended.

In cases where it is necessary to use a cleaning product, we recommend a gentle cleaner such as a standard acid-based

cleanser (see recommendations). Acidic cleaners (containing acetic or citric acid) are ideal for removing any limescale deposits that may occur.

The toilet can be cleaned in the usual way with a toilet brush. If on occasion more stubborn soiling should develop on the surface, just use a bathroom cleanser and allow it to soak in overnight.

Gel and foam cleansers are especially suitable, as they cling to sloping surfaces. Alternatively, you can lay a cloth soaked in cleanser on the soiled area. Hairspray deposits in washbasins are best removed with an alcohol solution (e.g. isopropyl alcohol – available from chemists).

**Under no circumstances should you use harsh or abrasive cleaning substances such as abrasive cream cleansers, scouring powder or drain cleaner on your ceramic surfaces. Also avoid using steam cleaners and hard, abrasive sponges. Please bear in mind that hair colouring products can reduce the effectiveness of WonderGliss.**

If you follow this guidance then you should remain satisfied with the performance of WonderGliss for many years.

**Recommended cleaners for sanitary ceramic surfaces with WonderGliss finish.**

The use of acidic cleaners with a pH value between 1 and 4 is highly recommended. Cleaners with a pH value in the neutral range (5 to 8) are not always suitable.

**We strongly advise against using either weak or strong alkaline cleaners, i.e. substances with pH values from 9 to 12.**

## F

### WonderGliss. En toute propreté.

#### L'avenir de la céramique sanitaire

WonderGliss de Duravit est une innovation appliquée à la céramique sanitaire. Développé et testé en collaboration avec le laboratoire de recherches Nanogate, WonderGliss offre une nouvelle qualité de la surface émaillée.

#### Une double cuisson favorise une meilleure résistance.

La céramique traitée avec WonderGliss reste très longtemps lisse, belle et propre.

Le secret se cache dans le four, car le revêtement WonderGliss n'est pas simplement appliqué à froid. En liaison avec notre technique de cuisson WonderGliss se positionne sur un niveau qualitatif incomparable.

#### En toute propreté.

WonderGliss n'offre plus de prise aux saletés. L'eau emporte les souillures. Résultat moins de dépôt, moins d'entretien.

#### Des qualités testées.

L'institut de recherches pour les matières anorganiques situé à Hoehr-Grenzhausen atteste les caractéristiques de WonderGliss

telles que l'importante formation de goutelettes, la forte résistance à la chaleur et aux agents chimiques, la facilité d'entretien et la résistance à l'abrasion.

En deux mots: une qualité qui tient ses promesses pendant longtemps.

### **Ecologie et santé.**

Les matières premières et le processus de fabrication de WonderGliss sont inoffensifs pour la santé et l'environnement.

### **Entretien et nettoyage.**

Nettoyer WonderGliss est un jeu d'enfant. Afin de préserver WonderGliss durant de longues années, veuillez suivre les instructions ci-dessous.

Passer tous les jours un chiffon doux humide sur le traitement de surface WonderGliss.

Vérifier au préalable la propreté du chiffon. Les lingettes sont à proscrire.

Si toutefois l'usage d'un produit d'entretien s'imposait, nous conseillons une solution liquide à base de vinaigre. Les détergents (au vinaigre ou au citron) conviennent particulièrement pour retirer un dépôt accidentel de tartre.

Pour nettoyer votre cuvette il est possible d'avoir recours à la balayette.

Si malgré tout une pellicule tenace devait se déposer, laissez agir le produit durant la nuit.

Ce dernier sous forme de gel ou moussant est parfaitement adapté car il adhère aux parois verticales. Il est également possible d'imbiber un chiffon doux.

Un dépôt de laque sur le lavabo se retire à l'aide d'une solution alcoolisée (ex. Isopropanol fourni par votre droguiste).

**Ne jamais faire usage de produit agressif ou abrasif sous forme de crème, poudre ni de déboucheur de siphon. Évitez également tout nettoyage à la vapeur ou avec une éponge décapante. Sachez également que les produits de coloration des cheveux nuisent au revêtement WonderGliss.**

Le respect de ces conseils, vous permettra de profiter longtemps des caractéristiques positives de WonderGliss.

### **Produits d'entretien conseillés pour surface céramique sanitaire traitée WonderGliss.**

Nous recommandons des produits acides dont le pH est compris entre 1 et 4. Exceptionnellement un usage limité de produits à pH proche du neutre, entre 5 et 8. **Est totalement déconseillé tout produit dont le pH est entre 9 et 12.**

## WonderGliss. Duurzaam schoon.

### De toekomst van badkamerkeramiek.

WonderGliss van Duravit is de innovatie op het gebied van badkamerkeramiek. Ontwikkeld en getest in samenwerking met het ontwikkelingslaboratorium van Nanogate. WonderGliss: een volledig nieuwe soort oppervlak-kwaliteit.

### Dubbel gebrand houdt beter.

Van WonderGliss voorzien keramiek blijft bijzonder lang glad, mooi en schoon. Want de WonderGliss-laag wordt niet alleen opgebracht, maar ook ingebrand. In verbinding met onze inbrand-techniek bereikt WonderGliss een bijzondere positie, waardoor het in zijn kwaliteit onvergelijkbaar goed is.

### Zuiver als vanzelf.

WonderGliss ontleemt het vuil elke aanhechting. Vuil vloeit gewoon met het water weg. Het gevolg: minder aanslag, minder poetsen.

### Van zichzelf schoon.

WonderGliss zorgt ervoor dat vuil zich niet meer kan vastzetten, op de gladde oppervlakken kunnen vuil en kalk eenvoudig niet

meer houden. Vuilresten stromen eenvoudig samen met het water weg. Het gevolg: minder afzettingen dus minder poetsen.

### Beproevede kwaliteiten.

Het onderzoeksinstituut voor anorganische werkstoffen in Höhr-Grenzhausen bevestigt de volgende eigenschappen van WonderGliss: druppelt goed af, hoge chemische en thermische bestendigheid, onderhoudsvriendelijk en slijtvast. Kortom: kwaliteit die lang waarmaakt wat hij belooft.

### Ecologie & Gezondheid.

De grondstoffen en het proces voor het verwaardigen van WonderGliss zijn niet schadelijk voor de gezondheid en zijn ecologisch verantwoord.

### Onderhoudstip.

WonderGliss maakt schoonmaken simpel. Om zo lang mogelijk Plezier te hebben van WonderGliss, raden wij u aan bij de reiniging volgende aanwijzingen in acht te nemen:

Reinig uw met WonderGliss behandeld keramisch oppervlak best met een vochtige doek. Let erop dat de doek altijd zuiver is. U gebruikt best geen microvezeldoek.

Indien het gebruik van een reinigingsmiddel toch nodig zou zijn, raden wij aan een mild produkt te gebruiken zoals bvb. een in de handel verkrijgbare reiniger op basis van azijn (zie aanbevelingen). Zure reinigingsmiddelen (op basis an azijn- of citroen-zuur) zijn bijzonder geschikt voor het verwijderen van



eventuele kalkafzettingen. Om uw toilet te reinigen, kan u zoals gebruikelijk een toiletborstel gebruiken. Zou zich ondanks alles toch hardnekkig vuil vasthechten op het oppervlak, laat u uw reinigingsmiddel gewoon een nacht lang inwerken. Gels en schuim zijn hiervoor bijzonder geschikt, omdat ze zich ook op schuine oppervlakken goed vasthechten. U kan ook een in reinigingsmiddel gedrenkte doek op de vlek leggen. Afzettingen van haarspray in de wastafel, laten zich best verwijderen met een alcoholoplossing (bvb. Isopropanol).

**Gebruikt u voor het reinigen van uw keramiek in geen geval scherpe of abrasieve reinigingsmiddelen zoals schuurmelk, schuurpoeder of afvoerreiniger. Gelieve ook geen stoomreinigers of harde schuursponsjes te gebruiken. Gelieve er rekening mee te houden, dat haarkleurmiddelen de werking van WonderGliss negatief kunnen beïnvloeden.**

Indien u met deze tips rekening houdt, zal u blijvend plezier hebben aan de positieve eigenschappen van WonderGliss.

**Aanbevolen reinigers voor keramiek met WonderGliss.**

Aan te bevelen zijn zure reinigers met een pH-waarde tussen 1 en 4. Minder aan te bevelen zijn reinigers met een bijna neutrale waarde, pH-waarde 5 tot 8.

**Het is sterk afgeraden zwakke tot sterke logen te gebruiken evenals reinigers met pH-waarden tussen 9 en 12.**

## WonderGliss. La formula magica della pulizia.

### Il futuro della ceramica sanitaria.

WonderGliss di Duravit rappresenta un'eccezionale innovazione nel mondo della ceramica sanitaria. Studiata e testata in collaborazione con i laboratori di ricerca della Nanogate, WonderGliss è sinonimo di una qualità delle superfici completamente nuova.

### Doppia cottura per una maggiore tenuta.

La ceramica rivestita con WonderGliss rimane liscia, bella e pulita a lungo. Il rivestimento WonderGliss, infatti, non viene semplicemente applicato sui sanitari ma viene fissato su di essi grazie ad un secondo processo di cottura che ogni pezzo ceramico trattato con WonderGliss subisce. Grazie a questa speciale tecnica di cottura che ne garantisce un'eccezionale durata, WonderGliss raggiunge livelli di qualità impareggiabili.

### Praticamente autopulente.

WonderGliss cattura lo sporco e gli impedisce di intaccare le superfici. Grazie a questo speciale rivestimento infatti i residui di sporco e calcare scivolano semplicemente via con l'acqua che si imperla a contatto con WonderGliss. Il risultato: meno sporco, meno lavoro di pulizia.

### **Qualità comprovata.**

L'Istituto di ricerca tedesco di Höhr-Grenzhausen, specializzato in materie inorganiche, ha confermato la grande capacità di WonderGliss di impertare l'acqua, la sua alta resistenza chimica e termica, la facilità di pulizia e la resistenza alle abrasioni. In poche parole, una qualità che mantiene ciò che promette, per lungo tempo.

### **Ecologia e salute.**

Le materie prime e i processi di produzione di WonderGliss rispettano l'ambiente e non presentano alcun rischio per la salute.

### **Cura e pulizia.**

Con WonderGliss pulire i sanitari è un gioco da ragazzi. Per godere il più a lungo possibile dei vantaggi dati da WonderGliss sono necessari alcuni accorgimenti.

Passare tutti i giorni un panno umido pulito sulle superfici ceramiche rivestite con WonderGliss. È meglio non utilizzare panni in microfibra.

Per una pulizia più accurata si consiglia di usare un detergente delicato (ad esempio un comune detergente all'aceto). I detersivi a pH acido (a base di acido citrico o acetico) sono particolarmente adatti per eliminare eventuali depositi di calcare. Per pulire il vaso si può utilizzare il normale scopino per WC.

In caso di sporco molto resistente, lasciare agire il detergente sulla superficie ceramica per una notte. I detersivi in gel e in

schiuma sono particolarmente adatti a questo scopo perché aderiscono anche alle superfici oblique. È possibile anche appoggiare un panno imbevuto di detergente sulla superficie da pulire. I residui di lacca per capelli nel lavabo possono essere eliminati con una soluzione alcolica (es. isopropanolo, acquistabile in farmacia).

**Per pulire la ceramica non utilizzare mai detersivi forti o abrasivi come liquidi o polveri abrasivi o detersivi per scarichi domestici. Inoltre, non utilizzare pulitori a vapore e spugne dure e abrasive. Le tinture per capelli possono compromettere l'efficacia di WonderGliss.**

Seguendo questi suggerimenti si potrà godere a lungo dei vantaggi di WonderGliss.

**Detersivi consigliati per la pulizia della ceramica rivestita con WonderGliss.**

Sono fortemente consigliati i detersivi acidi a pH compreso tra 1 e 4. Meno consigliati i detersivi neutri con pH 5-8.

**Non utilizzare assolutamente soluzioni caustiche, cioè detersivi con pH compreso tra 9 e 12.**

# E

## WonderGliss. Tiene algo de mágico.

### El futuro de la cerámica de baño

WonderGliss de Duravit es la innovación en cerámica de baño. Desarrollado y sometido a pruebas en cooperación con el laboratorio de investigación de Nanogate, WonderGliss es una nueva forma de calidad de superficie.

### Doble cochura significa mayor resistencia

La cerámica sanitaria revestida con WonderGliss se mantiene más tiempo pulida, bella y limpia. El revestimiento WonderGliss no sólo se aplica simplemente sobre la cerámica, sino que también se somete a cochura. Conjuntamente con esta técnica de cochura, WonderGliss llega a tener una posición privilegiada e incomparablemente buena en su calidad.

### Superficies limpias como por arte de magia.

Con WonderGliss la suciedad y la cal no tienen donde adherirse. Los residuos son simplemente arrastrados por el agua. El resultado: donde hay menos deposiciones hay que limpiar menos.

### Calidad comprobada

Desde el instituto de investigación para Materiales Inorgánicos

en Höhr-Grenzhausen han sido confirmadas las siguientes cualidades destacables de WonderGliss: buena capacidad de escurrimiento, elevada resistencia química y térmica, facilidad de limpieza y resistencia a la abrasión.

En pocas palabras: calidad que dura y cumple lo que promete.

### Ecología y salud

Los materiales y procedimientos empleados para la fabricación de WonderGliss son inofensivos y ecológicos.

### Limpieza y mantenimiento

Con WonderGliss, la limpieza de su cerámica sanitaria es facilísima. Para poder disfrutar durante mucho tiempo del WonderGliss, por favor, tengan en cuenta las siguientes indicaciones de limpieza:

limpien su cerámica revestida con superficie WonderGliss en lo posible una vez al día con un paño húmedo. Mire que el paño sea siempre limpio. No se recomienda el uso de paños de micro fibra.

Si es necesario el uso de un producto de limpieza, recomendamos la utilización de un producto suave como por ejemplo un limpiador de vinagre que se consigue en el comercio habitual (mire recomendaciones). Los productos ácidos (sobre la base de vinagre o ácido cítrico) son especialmente aptos para quitar eventuales deposiciones de cal.

Para la limpieza de su inodoro puede utilizar la escobilla usual. Si a pesar de todo alguna vez se ha formado suciedad muy

resistente en la superficie, dejen que el producto de limpieza actúe durante toda una noche. Para este fin son aptos sobre todo productos de limpieza de espuma o en forma de pasta, ya que estos también se mantienen en superficies inclinadas. También se puede dejar un trapo empapado con el producto de limpieza sobre la suciedad resistente. Las deposiciones de laca para el pelo se pueden quitar con una solución de alcohol (por ejemplo alcohol isopropílico, que se puede adquirir en las farmacias).

**En ningún caso se deben aplicar productos de limpieza abrasivos en forma de líquido o polvo o productos para desatascar. No utilicen tampoco máquinas de limpieza con vapor a presión, así como esponjas abrasivas. Por favor, tengan en cuenta que el colorante para el pelo puede influir de forma negativa sobre el efecto de WonderGliss.**

Si tiene estos consejos en cuenta podrá disfrutar durante mucho tiempo de las características positivas del WonderGliss.

**Productos de limpieza recomendados para cerámica sanitaria con imprimición WonderGliss.**

Especialmente recomendados son los productos de limpieza ácidos con un valor pH de 1 hasta 4. Los productos de limpieza con un valor pH alrededor del punto neutro, valo-pH 5 hasta 8 solo son recomendados de forma limitada.

**Se desaconseja de forma tajante el uso de lejía suave a fuerte o mejor dicho los productos con un valor pH desde 9 hasta 12.**